

Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije, Trg OF 13, 1000 Ljubljana, ki jo zastopa direktor dr. Franci Demšar, davčna številka: 88431452, matična številka: 1937286 (v nadaljnjem besedilu: »agencija«)

in

Prijavitelj (naziv, ulica, kraj), ki ga zastopa..... (v nadaljnjem besedilu založnik), davčna številka: ....., matična številka: .....

skleneta

**POGODBO št. 1000-05-46.....  
o sofinanciranju prevoda znanstvene monografije**

*I. UGOTOVITVENE DOLOČBE*

1. člen

Pogodbeni stranki ugotavljata, da je znanstvena monografija z naslovom

.....

(v nadaljnjem besedilu: znanstvena monografija)

s šifro C.....05 izbrana na podlagi javnega razpisa za sofinanciranje izdajanje znanstvenih monografij (Uradni list RS št. ....) in uvrščena v program sofinanciranja s sklepom upravnega odbora agencije št..... z dne ....., ki je sestavni del te pogodbe.

*II. PREDMET POGODBE*

2. člen

Predmet pogodbe je ureditev medsebojnih pravic in obveznosti pogodbenih strank glede sofinanciranja izdajanja prevoda znanstvene monografije za leto 2005.

\*Pogodbeni stranki sta soglasni, da Univerza v Ljubljani za izdajo monografije določi svojo članico .....

Založnik se obvezuje, da bo najpozneje do ..... izdal prevod znanstvene monografije v obsegu ... avtorskih pol in v nakladi .... izvodov, skladno s prijavo ob prijavi na javni razpis.

*III. PRAVICE IN OBVEZNOSTI POGODBENIH STRANK*

3. člen

Agencija bo sofinancirala izdajo znanstvenih monografij v obdobju od 1.1.2005 do 31.12.2005.

#### 4. člen

Agencija bo pogodbeni znesek sofinanciranja v višini .....SIT izplačala na račun št: ..... in sicer po naslednji predvideni dinamiki:

- 70% v roku najmanj 30 dni na podlagi uradnega prejema zahtevka za izplačilo po pogodbi potrjenega s strani skrbnika pogodbe in
- 30% v roku najmanj 30 dni na podlagi uradnega prejema zahtevka za izplačilo ter finančnega obračuna potrjenega s strani skrbnika pogodbe.

Založnik je dolžan dostaviti agenciji zahtevek za izplačilo skupaj s finančnim obračunom najkasneje 30 dni po izidu monografije.

Založnik je agenciji dolžan predložiti en izvod izdane monografije hkrati s finančnim obračunom.

#### 5.člen

Založnik se obvezuje, da bo v monografiji na vidnem mestu navedel, da je pri sofinanciranju sodelovala agencija.

#### 6. člen

Sredstva, izplačana na podlagi te pogodbe, so namenska sredstva in jih sme založnik uporabiti izključno za pokritje stroškov prevajanja, tehnične priprave rokopisa za tisk in tiskarske stroške za izid monografije, ne pa za avtorski honorar piscu monografije.

### *IV. ZAČASNA USTAVITEV IN PRENEHANJE FINANCIRANJA*

#### 7. člen

Agencija ima pravico kadarkoli preverjati namensko porabo sredstev izplačanih po tej pogodbi.

#### 8. člen

Agencija spremlja in nadzoruje izdajanje znanstvene monografije. S strani agencije je skrbnica te pogodbe Živa Žlajpah, s strani založnika je pooblaščen osebja za spremljanje pogodbenih določil .....

#### 9. člen

Založnik je dolžan v 8 dneh obvestiti agencijo o spremembah, ki utegnejo vplivati na izpolnitev njegovih obveznosti določenih v pogodbi.

Če založnik iz objektivnih razlogov v predvidenem terminskem planu ne more izdati monografije, ki je predmet te pogodbe, mora o tem takoj obvestiti agencijo in v obrazložitvi utemeljiti podaljšanje roka porabe sredstev, ker v nasprotnem primeru izgubi pravico do nadaljnje porabe sredstev po tej pogodbi.

Agencija lahko spremeni pogodbo, če se bistveno spremenijo okoliščine in pogoji za izvajanje pogodbe. Morebitne spremembe pogodbenih določil bosta pogodbeni stranki urejali z aneksi k tej pogodbi.

10. člen

Agencija lahko odstopi od pogodbe, če založnik ni porabil sredstev skladno z namenom določenim s pogodbo in če se založnik ni držal roka izida monografije, ki jo je navedel v prijavnem obrazcu oziroma je sredstva uporabljal nenamensko.

Če agencija odstopi od pogodbe, mora založnik vrniti agenciji že izplačana sredstva skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva nakazila do dneva vračila.

*V. OSTALE DOLOČBE*

11. člen

Za vsa razmerja med agencijo in založnikom, ki niso posebej določena s to pogodbo, se uporabljajo določila Pravilnika o postopku in merilih za izbor in sofinanciranje znanstvenih monografij (Uradni list RS, št. 12/05).

12. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. V primeru, da ne pride do sporazumne rešitve, je za reševanje spora pristojno sodišče v Ljubljani.

13. člen

Ta pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki.

14. člen

Ta pogodba je napisana in podpisana v štirih vsebinsko enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbeni stranka po dva izvoda.

Pogodbena stranka:  
Javna agencija za raziskovalno dejavnost  
Republike Slovenije

Pogodbena stranka:

Direktor

Dr. Franci Demšar

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ljubljana, dne \_\_\_\_\_ 2005

Ljubljana, dne \_\_\_\_\_ 2005